

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 26 (1979)
Heft: 10

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



10 / 1979
Oktober
Octobre
Ottobre
26. Jahrgang
26e année
26a annata

Zeitschrift des Schweizerischen Zivilschutzverbandes und seiner Sektionen, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz
Revue de l'Union suisse pour la protection civile et de ses sections, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels
Rivista dell'Unione svizzera per la protezione civile e dei suoi sezioni, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali

Vereinigt mit «Schutz und Wehr»

Auflage/Tirage/Tiratura 32 000

Impressum

Zentralpräsident

Professor Dr. Reinhold Wehrle,
Solothurn

Für die Zeitschrift «Zivilschutz» zeichnet verantwortlich:

Presse- und Redaktionskommission des SZSV. Präsident: Charles A. Reichler, 1701 Fribourg; Redaktion: Herbert Alboth, Bern. Korrespondenzen sind an die Redaktion, Schwarztorstrasse 56, Postfach 2259, 3001 Bern; Telefon 031 25 65 81, zu richten. Jährlich zwölfmal erscheinend. 3 Doppelnummern.

Redaktionsschluss am 10. des Vormonats

Jahresabonnement für Nichtmitglieder Fr. 20.– (Schweiz). Ausland Fr. 30.– Einzelnummer Fr. 2.50. Nachdruck unter Quellenangabe gestattet. Druck und Expedition: Vogt-Schild AG, Druck und Verlag, CH-4501 Solothurn 1.

Inseratenverwaltung

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen Postfach, CH-8026 Zürich Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426

Inhalt / Sommaire / Sommario

Editorial

Zivilschutz ist auch Katastrophenschutz	455
La protection civile est également une protection en cas de catastrophe	455

Zivilschutz und Katastrophenschutz

Die Organisation der Katastrophenhilfe in Armee und Zivilschutz	457
Zusammenarbeit Zivilschutz und Ls-Truppen	462
Gedanken zur Zusammenarbeit zwischen Samaritervereinen und Zivilschutzorganisationen	465
Zivilschutz und Katastrophenhilfe/Informationstagung Biel	469

Aus der Praxis - für die Praxis

Bau einer Rettungsseilbahn über die Wigger	467
--	-----

Aktuell / Actuel

Dienst- und Gradabzeichen im Zivilschutz	470
Les insignes de service et de grade dans la protection civile	472
Zunehmende Gefahr eines Rüstungswettkaufs im Weltraum	476

Lebensrettende Sofortmassnahmen

Jeder ein Lebensretter	474
------------------------	-----

25 Jahre SZSV

Ohne Zivilschutz keine Landesverteidigung	475
---	-----

Literaturhinweise

477

Partie romande

481

Partie svizzera italiana

493

Umschlagbild / Page de couverture / Copertina

Bereit für den Katastropheinsatz. Überbrückung von Gräben und Flussläufen durch eine Seilbahn. Eine Übung im Luzerner Zivilschutzausbildungszentrum von Schötz.

Foto: Jos. Laubacher, Luzern, der auch das Titelbild der Jubiläumsnummer fotografiert hat.

Prêt à l'engagement catastrophe. Passage aérien de fosses et rivières au moyen d'un câble. Un exercice au centre d'instruction PC lucernois de Schötz.

Pronti per un impiego in caso di catastrofe. Passaggio sopra fossi e fiumi con teleferica. Un esercizio nel centro d'istruzione lucernese di Schötz.

Président central

Prof. Dr Reinhold Wehrle, Soleure

Responsables pour la revue

«Protection civile»

Ch. Reichler, Fribourg, président de la Commission de rédaction et d'information. Herbert Alboth, Berne, rédacteur. Correspondance à adresser à la rédaction, Schwarztorstrasse 56, case postale 2259, 3001 Berne, téléphone 031 25 65 81. Parution annuelle; 12 numéros (dont 3 numéros doubles)

Délai rédactionnel le 10 du mois précédent

Abonnement annuel pour non-membres Fr. 20.– (Suisse). Etranger Fr. 30.–. No individuel Fr. 2.50.

Reproduction avec indication de provenance autorisée.

Impression et expédition:

Vogt-Schild SA, CH-4501 Soleure 1.

Administration des annonces

Vogt-Schild SA, VS-Annonces CP, 8026 Zurich
Téléphone 01 242 68 68, telex 55 426

Presidente centrale

Professor dott. Reinhold Wehrle, Solothurn

Responsabilità per il periodico «Protezione civile»:

Commissione stampa e redazione dell'USPC, presidente Charles A. Reichler, 1701 Fribourg; redazione: Herbert Alboth, Bern. La corrispondenza è da indirizzare alla redazione, Schwarztorstrasse 56, casella postale 2259, 3001 Bern, telefono 031 25 65 81. Dodici numeri all'anno. 3 numeri doppi.

La corrispondenza è da inviare sino al giorno 10 del mese anteriore.

Abbonamento per Non-membri Fr. 20.– (Svizzera).

Estero Fr. 30.–. Numero separato Fr. 2.50.

Ristampa con indicazione dell'autore autorizzata. Stampa e spedizione: Vogt-Schild SA, stampa ed edizione, CH-4501 Solothurn 1.

Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen Casella postale, CH-8026 Zurigo telefono 01 242 68 68, telex 55 426